SUMERIAN TABLETS FROM UMMA

IN THE

JOHN RYLANDS LIBRARY

MANCHESTER

TRANSCRIBED, TRANSLITERATED, AND TRANSLATED BY

C. L. BEDALE, M.A.

LECTURER IN ASSYRIOLOGY IN THE UNIVERSITY OF MANCHESTER

WITH A FOREWORD BY

C. H. W. JOHNS, M.A., LITT.D.

MASTER OF ST. CATHERINE'S COLLEGE, CAMBRIDGE

WITH TEN PLATES

MANCHESTER: THE UNIVERSITY PRESS

LONDON: LONGMANS, GREEN & COMPANY, AND BERNARD QUARITCH

NEW YORK, BOMBAY, CALCUTTA, MADRAS: LONGMANS, GREEN & COMPANY

1915

PRESENTED BY
THE TRUSTEES AND GOVERNORS
OF THE
JOHN RYLANDS LIBRARY
MANCHESTER

Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

http://www.archive.org/details/sumeriantabletsf00bedauoft

SUMERIAN
TABLETS FROM UMMA

THE UNIVERSITY PRESS
12 LIME GROVE, OXFORD ROAD, MANCHESTER

LONGMANS, GREEN & COMPANY
LONDON: 39 PATERNOSTER ROW E.C.
NEW YORK: 443-449 FOURTH AVENUE, AND THIRTIETH STREET
BOMBAY, CALCUTTA, MADRAS

BERNARD QUARITCH
11 GRAFTON STREET, NEW BOND STREET, LONDON W.

No. 2 Obv.

No. 8 Rev.

No. 16 Obv.

No. 23 Obv.

No. 39 Rev.

No. 36 Obv.

No. 47 Obv.

No. 49 Obv.

No. 51 Obv.

No. 54 Obv.

No. 55 Rev.

No. 56 Obv.

a Sum
3994s

SUMERIAN TABLETS FROM UMMA

IN THE

JOHN RYLANDS LIBRARY

MANCHESTER

TRANSCRIBED, TRANSLITERATED, AND TRANSLATED BY

C. L. BEDALE, M.A.

LECTURER IN ASSYRIOLOGY IN THE UNIVERSITY OF MANCHESTER

WITH A FOREWORD BY

C. H. W. JOHNS, M.A., LITT.D.

MASTER OF ST. CATHERINE'S COLLEGE, CAMBRIDGE

WITH TEN PLATES

137556
11/1/16

MANCHESTER: THE UNIVERSITY PRESS

LONDON: LONGMANS, GREEN & COMPANY, AND BERNARD QUARITCH

NEW YORK, BOMBAY, CALCUTTA, MADRAS: LONGMANS, GREEN & COMPANY

1915

LETTERPRESS AND PLATES
PRINTED IN ENGLAND AT THE OXFORD UNIVERSITY PRESS

PREFACE

The John Rylands Library is noted as a gathering-place of students and scholars attracted, not only from different parts of the United Kingdom but also from other countries, by its treasures and by the opportunities which it affords for study and research. Most fortunate of all are the members of the Victoria University and others living in the neighbourhood of Manchester, who, by the generosity of the Governors of the Library, have ready access to the abundant materials for research in the various branches of learning. Among these are the members of a little group of students whom the late Professor Hope W. Hogg introduced some ten or twelve years ago to the fascinating study of Assyriology. For here they find not only an abundant and ever-increasing supply of the literature dealing with the subject, but also a collection of tablets which still await decipherment and so provide a stimulus to original work. It was originally the hope of the writer to assist Professor Hogg in editing the group of tablets from which a number have been selected for publication in this volume. Professor Hogg's death, however, whereby British Assyriology sustained an irreparable loss, destroyed this hope. Mr. Guppy then entrusted the work to the present editor, and the Reverend Canon C. H. W. Johns, Master of St. Catherine's College, Cambridge, kindly promised his assistance and advice. This promise he has generously fulfilled, giving ungrudgingly both of his time and of his knowledge whenever his counsel has been sought.

To Mr. Guppy, also, the editor is greatly indebted for his unfailing kindness and courtesy, and for the provision of every facility for the completion of the work.

C. L. BEDALE.

Manchester,
May 1915.

FOREWORD

THE texts of a number of tablets from Umma, acquired for the John Rylands Library by the foresight of the late Professor H. W. HOGG, are here copied, transcribed, and translated by the Reverend C. L. BEDALE, one of his pupils. These copies may be thoroughly relied upon as accurate renderings of the original texts.

The tablets are written in the Sumerian language, and the personal names are, with few exceptions, Sumerian and of the type familiar in the texts from Telloh, Drehem, Nippur, &c. of the same period. A valuable collection of the Telloh names will be found in P. ENGELBERT HUBER'S work, *Die Personennamen in den Keilschrifturkunden aus der Zeit der Könige von Ur und Isin* (Leipzig, J. C. Hinrichs, 1907). But it was to be expected that new names would occur at Umma, and these are a welcome addition. It is also of interest to note the occurrence of a few Semitic names so far south in the Sumerian country.

The nature of the transactions recorded is much the same as that which characterizes the tablets from Telloh of the same period. Most of them, and all of them it may be, are what are usually called 'temple accounts'. The ancient Babylonian Temples were organized much as were the monasteries and other religious houses in our Middle Ages. They had large estates which they managed themselves. From these and the gifts of the faithful they received, yearly, large revenues; mostly in natural products. There was a number of persons attached to the temple, priests, officers, and ministers of various sorts, who lived at the expense of the temple. The temple stewards were bound to furnish amounts of food, and other allowances to the persons who had a customary claim on the temple. They were also bound to keep account of what they received and furnished in this way. Also the servants, slaves, shepherds, and husbandmen on the estates received allowances for wages and for the maintenance of the flocks and herds of the temple.

It was then the custom to write down a record of each transaction on behalf of the temple and the stewards or their scribes gradually accumulated vast numbers of these memoranda, which they used to enter up periodically on large tablets, many of which survive, and may be regarded as ledgers giving both receipts and expenditure for months or years together. From these accounts,

could we exactly interpret them, we should gain a very clear notion of city life in Babylonia.

Any one who has tried to study the various account books of the monasteries in our own country will understand that in addition to the difficulties of decipherment, the entries even when read with certainty give rise to endless questions, often insoluble. The entries are not written as consecutive prose, nor with regard to literary rules of composition, but only with a view to conveying an intelligible meaning to those versed in such accounts. Local names for commodities, local measures, local saints or divinities, and many another detail will afford subjects for research. A first editor must be content with giving a reliable transcript.

Mr. BEDALE appears to have done all that can be expected of a first editor and for the elucidation of the obscurities which remain we must await the publication of more documents of the same nature. Comparison with the similar documents of the same period from other sites such as Drehem, Nippur, and Telloh has already made many a puzzle clear, but we must await, with what patience we can, more Umma texts.

So far as I know, this is the first considerable lot of Umma tablets to be made available for study. I have reason to believe that thousands have reached the Museums of Europe and America. These will, doubtless, ere long be published, and it is much safer to wait for the light they must throw on the texts here given than to attempt to force explanations with very inadequate sources of knowledge. Sumerian is still very inadequately known, and it is a great mistake to suppose that we can explain a compound word by our knowledge of its elements. Like a chemical compound it may exhibit all sorts of characters in no way to be deduced from those of its constituents. Much progress has been, and more will be, made as the result of scientific study. Imaginative guessing is scarcely worth printing. It is not Mr. BEDALE's fault, but a hopeful sign of his future success, that he has left obscurities to the future and only tentatively suggested what seemed reasonable enough, but may nevertheless be far from the truth.

It is very pleasant to see signs of our own scholars once more attacking problems to which our own countrymen, Rawlinson, Hincks, G. Smith, and Sayce once contributed so greatly. Trained in a severer school, and blessed with a cautious disposition, the author has done what he could and is simply eager to learn more from those who may take up his work. One can only trust that it may be possible for him to devote his own energies to the revival of Assyriology in England, and that he will not be left as his predecessors were to do the work and pay for it as well.

C. H. W. JOHNS.

CONTENTS

	PAGES
PREFACE	v
FOREWORD	vii
INTRODUCTION	xi
DESCRIPTION OF THE TABLETS	xiii
LIST OF PROPER NAMES	1
THE YEARS	3
THE MONTHS	4
TRANSLITERATION AND TRANSLATION	5–16

PLATES

FACSIMILES OF TWELVE TABLETS IN COLLOTYPE	*Facing Title*
NINE PLATES OF HAND-COPIES OF THE TABLETS	*At end*

INTRODUCTION

THE fifty-eight tablets here copied and translated are part of a group of about two hundred belonging to the John Rylands Library, Manchester. They have been selected for publication because, with one exception, they contain the Umma month-names, a list of which was published by M. Thureau-Dangin in the *Revue d'Assyriologie*, vol. viii. p. 152 f.

They extend over a period beginning with the forty-fourth year of Dungi and ending with the third year of Ibi-Sin; no less than thirty of them being dated in the reign of the last-named king.

As far as possible the tablets have been arranged according to their contents.

1. Nos. 1–23: records of different kinds and quantities of food, either 'brought in' or 'given out'[1] for oxen, sheep, and asses.

(*a*) For *oxen* (Nos. 1–6).

The oxen are divided into four classes: 'fine fat oxen' (*gud nitáĝ sĭg*; for *sĭg* = 'fine' v. Delitzsch, *Sum. Glos.* p. 242), 'fat oxen' (*gud nitáĝ*), 'oxen' (*gud*) and 'young oxen' (*amar-gud*). The food varies both in kind and in quantity for the different classes. Three kinds of food are mentioned: *še* (barley), *dù-sĭg* and *dù-du*. The element *dù* may denote some preparation of grain (cf. Br. 4476 = *ḫašâlu ša šê'im*)—perhaps 'crushed grain'; the elements *sĭg* and *du* also occur in *A.O.* 5646 (*R.A.* viii. p. 156), where different amounts of *kaš-sĭg* and *kaš-du* are recorded. The daily allowance of food is as follows: *gud nitáĝ sĭg* receive 6 ḳa of barley and 30 ḳa of *dù-sĭg*; *gud* receive 14 ḳa of *dù-du*; *amar-gud* receive 6 ḳa of *dù-du*. The usual allowance for *gud nitáĝ* is 20 ḳa of *dù-sĭg*, but once (No. 5, obv. l. 2) it is 30 ḳa of *dù-sĭg*, and once (No. 2, obv. l. 5) 10 ḳa of *dù-sĭg* and 10 ḳa of *dù-du*; while in No. 3, obv. l. 4 and in No. 4 oxen of this class receive the allowance of oxen of the first class; but possibly in these two cases the scribe should have written *gud nitáĝ sĭg*.

(*b*) For *sheep* (Nos. 7–23, except 16 and 20).

Two classes of sheep are mentioned: 'fine fat sheep' (*udu nitáĝ sĭg*) and 'fat sheep' (*udu nitáĝ*). They receive the same kinds of food as the oxen, but in smaller quantities. The daily allowance of *barley* was $1\frac{1}{2}$ ḳa for *udu nitáĝ sĭg* and $\frac{5}{6}$ ḳa for *udu nitáĝ*. From these two amounts there is no variation. In the case of *dù-sĭg* and *dù-du*, however, no two amounts are alike. In No. 12 *dù* alone is given; possibly it is intended to cover both *dù-sĭg* and *dù-du*.

(*c*) For *asses* (Nos. 16, 20).

The total amounts of food (barley) are given, but not the daily allowances.

2. Nos. 24–40: records of quantities of barley, barley-meal (Nos. 38–40), *dĭm* (?) (No. 26), and *gig* (No. 31, obv. l. 2) brought in, or given out, by and to different persons, and for various purposes: e.g. sowing (No. 32, obv. ll. 5, 8), wages (Nos. 32, obv. l. 6, 36, 37), loans (Nos. 33–5). In many cases the purpose is not specified.

[1] In some cases it is uncertain which of these two operations is implied.

3. Nos. 41–7: records of various quantities of *sa gi-zi* for which the translation 'bundles of reeds' is suggested. The meaning might be 'reed mats' or 'reed baskets', but against this is the fact that in No. 42, rev. l. 2, they are described as 'food for fat sheep'.

4. Nos. 50–3: records of quantities of sheep-skins (?). This rendering is uncertain owing to the fact that the sign is not clear on any of the tablets.

5. Nos. 56–8: records of groups of websters. These are described in No. 58, rev. l. 1, as *gi-íl* (or *ga-ṭu*)*-mal*, and in Nos. 56 and 57 as *gi-zi-íl-mal*. The meaning of *gi-íl*, and, presumably, of *gi-zi-íl*, is *kuduru*, *dupšikku* (turban). The rendering suggested for the phrase is 'makers of turbans (of reeds)'.

6. The remaining four tablets deal with different things: date-wine (No. 48), sheep and kids (No. 49), a payment of silver (No. 54), butter and cheese (No. 55).

The following officials are mentioned: patesi (Nos. 15, 39), grand vizier (*sukkal-maḫ*; No. 20), overseer, or scribe (*pa*; Nos. 27, 47, 56–8), baker (*mu*; Nos. 50, 53), royal baker (*mu lugal*; No. 50), royal messenger (*lù-ḳin-gi-a-lugal*; No. 20), steward (*gìr*; *passim*). Only three of the 'stewards' are mentioned more than once, viz. Adda; Anarnar, who seems to have been responsible for the receipt and giving out of the food for the *udu nitáḫ* which formed the 'regular offering' (e.g. No. 17); and Ur-^{d}Mami, who performed the same duties for the *udu nitáḫ sìg* (e.g. No. 19).

DESCRIPTION OF THE TABLETS

Note: The figures at the end of each description denote *length* × *breadth* × *thickness* of the tablet in millimetres.

Abbreviations: v.g. = very good; g. = good; f. = fair, fairly; inscr. = inscribed, inscription; sl. = slightly; lr. = lower; up. = upper; r. = right; l. = left; cl. = clear; 'lined' refers to lines drawn by scribe.

1. Condition v.g.; inscr. f. cl.; rev. ll. 2, 3 sl. chipped; lined; ll. inscr. 5 (obv.) + 5 (rev.) = 10; 30 × 25 × 14.
2. Condition v.g.; inscr. cl.; rev. ll. 4, 6 sl. chipped; lined; ll. inscr. 5 (obv.) + 6 (rev.) = 11; 33 × 31 × 14.
3. Condition g.; obv. sl. cracked down middle; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.) + 5 (rev.) = 10; 31 × 30 × 14.
4. Condition g.; rev. lr. r. corner, middle r. edge chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.) + 5 (rev.) = 9; 34 × 31 × 14.
5. Condition g.; rev. l. 2 sl. chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 3 (obv.) + 4 (rev.) = 7; 27 × 26 × 13.
6. Obv. lr. l. corner broken; rev. up. l. corner broken and chipped; lr. l. corner chipped; r. edge chipped; elsewhere inscr. cl.; lined; ll. inscr. 8 (obv.) + 10 (rev.) = 18; 40 × 33 × 15.
7. Condition g.; sl. cracked; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 7 (obv.) + 7 (rev.) = 14; 40 × 34 × 15.
8. Condition g.; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 8 (obv.) + 5 (rev.) = 13; 33 × 30 × 12.
9. Sl. cracked; obv. ll. 1, 2, rev. ll. 4, 6 chipped; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.) + 6 (rev.) = 10; 33 × 30 × 14.
10. Condition g.; obv. l. 8 chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 8 (obv.) + 5 (rev.) = 13; 36 × 35 × 13.
11. Several chips on obv. and rev.; rev. bottom, lr. r. corner, up. r. corner broken; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 8 (obv.) + 11 (rev.) = 19; 47 × 42 × 16.
12. Obv. l. 2, rev. ll. 9, 10 and l. edge sl. chipped; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 7 (obv.) + 11 (rev.) = 18; 37 × 31 × 15.
13. Obv. mostly obscured; rev. condition g. and inscr. cl.; rev. lr. edge chipped; lined; ll. inscr. 6 (obv.) + 6 (rev.) = 12; 37 × 35 × 15.
14. Obv. l. 1 chipped; rev. l. 2 illegible; rev. lr. edge chipped; many signs obscure; lined; ll. inscr. 6 (obv.) + 7 (rev.) = 13; 40 × 34 × 15.
15. Condition g.; r. edge sl. chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.) + 3 (rev.) = 7; 33 × 32 × 13.
16. Condition g.; l. edge sl. cracked; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.) + 2 (rev.) = 7; 31 × 31 × 13.
17. Condition f.; obv. l. 1, rev. l. 1 chipped; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.) + 3 (rev.) = 7; 30 × 29 × 14.
18. Obv. l. 4 chipped; rev. badly chipped; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.) + 2 (rev.) = 7; 29 × 27 × 14.
19. Obv. l. 5 chipped; rev. badly chipped; inscr. moderately cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.) + 3 (rev.) = 8; 35 × 35 × 14.

20. Condition v.g.; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.) + 2 (rev.) = 7; 26 × 24 × 10.
21. Obv. ll. 3, 4 chipped; r. and rev. lr. edges chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.) + 5 (rev.) = 9; 30 × 25 × 12.
22. Condition g.; rev. lr. edge has deep cut affecting last sign; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 6 (obv.) + 3 (rev.) = 9; 37 × 34 × 14.
23. R. edge sl. chipped, otherwise condition g.; inscr. cl; lined; ll. inscr. 5 (obv.) + 5 (rev.) = 10; 34 × 32 × 14.
24. Obv. ll. 3, 4 and lr. edge chipped; rev. four or five seal impressions (illegible); inscr. f. cl.; unlined; ll. inscr. 6 (obv.) + 2 (rev.) = 8; 36 × 38 × 11.
25. Condition v.g.; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.) + 1 (rev.) = 6; 32 × 30 × 13.
26. Condition v.g.; obv. only inscr.; rev. seal impression (legible); inscr. cl.; unlined; ll. inscr. 6; 38 × 37 × 12.
27. Obv. l. 5 chipped, otherwise condition v.g.; rev. seal impression (illegible) bet. ll. 2 and 3; unlined; ll. inscr. 5 (obv.) + 3 (rev.) = 8; 38 × 35 × 14.
28. Condition v.g.; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 3 (obv.) + 4 (rev.) = 7; 42 × 36 × 16.
29. Obv. up. r. corner broken, l. 2 chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.) + 3 (rev.) = 7; 33 × 35 × 15.
30. Obv. lr. r. corner broken, l. 1 chipped; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.) + 5 (rev.) = 9; 38 × 35 × 13.
31. Obv. l. edge broken; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 6 (obv.) + 5 (rev.) = 11; 38 × 40 × 15.
32. Obv. and rev. chipped, esp. lr. half of rev.; inscr. in many places obscure; lined, and vertical line down middle of obv.; ll. inscr. 8 (obv.) + 5 (rev.) = 13; 48 × 39 × 17.
33. Obv. l. 4, rev. l. 3 chipped; inscr. blurred, esp. rev. ll. 2, 3, by seal impressions, of which there are 5 on obv. and 4 on rev., all illegible; unlined; ll. inscr. 4 (obv.) + 3 (rev.) = 7; 40 × 38 × 11.
34. Obv. l. 2 blurred, l. 3 chipped; rest of inscr. f. cl.; rev. seal impression (illegible) between ll. 1 and 2; unlined; ll. inscr. 4 (obv.) + 2 (rev.) = 6; 38 × 40 × 13.
35. Obv. sl. cracked; l. edge chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.) + 1 (rev.) = 5; 32 × 30 × 12.
36. Condition g.; rev. up. corner sl. cracked; inscr. f. cl.; rev. two seal impressions (illegible); unlined; ll. inscr. 5 (obv.) + 2 (rev.) = 7; 45 × 45 × 17.
37. Condition g.; inscr. f. cl.; obv. two, rev. one seal impression (all illegible); unlined; ll. inscr. 4 (obv.) + 3 (rev.) = 7; 41 × 40 × 12.
38. Obv. lr. r. corner broken and chipped; inscr. f. cl.; obv. five seal impressions, rev. one (all illegible); unlined; ll. inscr. 3 (obv.) + 2 (rev.) = 5; 34 × 36 × 11.
39. Condition g.; inscr. cl.; rev. seal impression (legible); unlined; ll. inscr. 4 (obv.) + 2 (rev.) = 6; 37 × 36 × 12.
40. Condition g.; rev. l. 2 sl. chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 3 (obv.) + 5 (rev.) = 8; 40 × 34 × 15.
41. Obv. up. r. corner, r. edge, rev. lr. r. corner sl. chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 6 (obv.) + 1 (rev.) = 7; 30 × 29 × 10.
42. Condition g.; inscr. cl.; seal impressions (illeg.) on obv. and rev.; unlined; ll. inscr. 5 (obv.) + 5 (rev.) = 10; 43 × 46 × 13.
43. Badly broken; inscr. obscure; obv. four seal impressions, rev. three; unlined; ll. inscr. 4 (obv.) + 4 (rev.) = 8; 43 × 43 × 13.

44. Condition g.; r. edge sl. chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.)+3 (rev.) = 7; 34 × 28 × 15.
45. Condition g.; r. edge sl. chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 6 (obv.)+1 (rev.) = 7; 35 × 33 × 14.
46. Condition g.; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 3 (obv.)+1 (rev.) = 4; 30 × 28 × 17.
47. Condition f.; inscr. f. cl.; obv. l. 3 small hole; lined; ll. inscr. 3 (obv.)+4 (rev.) = 7; 37 × 36 × 15.
48. Numerous small cracks; r. edge deeply indented, not broken; seal impressions both sides; unlined; ll. inscr. 4 (obv.)+6 (rev.) = 10; 48 × 37 × 13.
49. Condition f. g.; obv. ll. 4, 5 sl. chipped; inscr. cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.)+2 (rev.) = 7; 33 × 31 × 13.
50. Obv. up. l. corner chipped, lr. part sl. cracked; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 6 (obv.)+7 (rev.) = 13; 41 × 34 × 15.
51. Rev. ll. 2, 5 sl. chipped; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.)+5 (rev.) = 10; 27 × 26 × 12.
52. Obv. ll. 2, 3, 4, rev. ll. 1, 2 chipped; several sl. cracks; illegible marks between ll. 2 and 3 obv.; inscr. not cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.)+2 (rev.) = 6; 29 × 28 × 13.
53. Obv. l. 1 cut across last sign, l. 2 chipped; rev. l. 1 chipped, l. 2 blurred, ll. 3, 4, 5 chipped; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 4 (obv.)+5 (rev.) = 9; 26 × 23 × 13.
54. Obv. condition g., inscr. f. cl., rev. l. 1 cut across last sign, l. 2 chipped; lined; ll. inscr. 4 (obv.)+2 (rev.) = 6; 37 × 35 × 15.
55. Condition g.; obv. l. 2 sl. hole; obv. four, rev. three, seal impressions (illegible); inscr. cl.; unlined; ll. inscr. 4 (obv.)+4 (rev.) = 8; 51 × 42 × 13.
56. Obv. lr. r. corner sl. broken; rev. up. r. corner chipped; inscr. moderately cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.)+4 (rev.) = 9; 32 × 32 × 13.
57. Condition g.; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.)+4 (rev.) = 9; 32 × 30 × 14.
58. Obv. ll. 3, 4, rev. l. 4, r. edge chipped; inscr. f. cl.; lined; ll. inscr. 5 (obv.)+4 (rev.) = 9; 29 × 28 × 17.

LIST OF PROPER NAMES

1. *Persons.*

A-ab-ba-mu, 40.
A-a-kal-la, 46.
Ab-ba-gi-na, 21; *A.O.* 5660 (*R.A.* viii. p. 152 ff.).
Ad-da, 24, 25, 26, 35, 40, 53, 56, 57; *A.O.* 5646 (*R.A.* viii. p. 152 ff.).
A-nar-nar, 8, 10, 11, 17, 18, 21, 22, 23, 30; *A.O.* 5646 (*R.A.* viii. p. 152 ff.); cf. Igi-nar-nar (*R.A.* viii. p. 87).
An-ki, 36.
An-na-ǧi-li-bi, 42.

Ba-an-šag, 26.
Ba-šag, 49.
Ba-šǐg, 50.
Bí-it, 42; cf. Bí-it-tu, *Trouv. Dréhem* 5508.

Da-a-ga, 37.
Da-a-gi, 40.
Da-da-a, 35; *A.O.* 5646 (*R.A.* viii. p. 152 ff.).
Dingir-sukkal, 14.

Ê-gal-e-si, 27.
Ê-ùr-bi-ǧi, 54.

Gimil-ì-lí, 20.
Giš-ba(?)-nig-ni, 55.

Ǧu-pi-pi, 42.

Ka-dingir-ra, 16.
Ka-^{d}X, 42.
Ki-gu-du-du, 50.

Lù-dingir-ra, 14, 50, 53.
Lù-^{d}Dun-gi, 32.
Lù-^{d}Dun-gi-ra, 33, 34.
Lù-pal-šǐg, 31; *A.O.* 5648 (*R.A.* viii. p. 152 ff.).
Lugal-ê-maǧ-e, 34, 36, 38; *A.O.* 5648 (*R.A.* viii. p. 152 ff.).
Lugal-gar-si-e, 17, 50, 53, 55 (seal); cf. *R.A.* xi. 1, p. 27.
Lugal-ka-zi, 24.
Lugal-sib-a-za, 27.
Lugal-[ ]-e, 32, 54.
Lugal . . . ga-ni, 37.

Mu-ù-ma-ni, 24.

^{d}Nannar-en-zu, 16.
Ni-kal-là, 47, 50, 56, 57, 58.

Pa-ǧar-ǧar-ê-ne, (if a proper name) 31.

Ri-dam, 28.

Ṭu-ni-mu, 14, 28.
Tur-ám-ì-lí, 16.

Ù-ma-ni, 29.
Ud-^{d}X, 44.
Ur-ám-ma, 32.
Ur-an-ma, 42.
Ur-^{d}Babbar, 29.
Ur-^{d}Dun-pa-ê′, 32.
Ur-giš-ginar, 32, 50, 53; cf. Lugal-giš-ginar, *A.O.* 5646 (*R.A.* viii. p. 152 ff.).
Ur-^{d}Ma-mi, 7, 13, 19, 21, 22, 23, 30.
Ur-mi-ku, 27.
Ur-^{d}Sin, 14, 31; *A.O.* 5648 (*R.A.* viii. p. 152 ff.).
Ur-sukkal, 50.
Ur-ur, 25.
Uru, 36.

Uru-mu, 28.

[d] X-kam, 39.
[d] X-mu-du, 23.

2. *Deities.*
[d] Bur-Sin, 51.
[d] DU(?).
[d] Dun-gi, 51.
[d] En-lil, 52.
[d] Gimil-Sin, 51.
[d] Gu-la, 46.
[d] Nin-ib, 52.
[d] Nin-ir-ra, 18, 51.
[d] X, 8, 10, 24.

THE YEARS

Dungi.

Year 44—mu An-ša-an-ki ba-ǧul. 37, 49.
„ 45—mu uš-sa An-ša-an-ki ba-ǧul. 25.
„ 46—mu uš-sa An-ša-an-ki ba-ǧul mu uš-sa-bi. 24.
„ 47—mu bád ba-dú (or 4th year of Gimil-Sin ?). 26.
„ 55—mu uš-sa Si-mu-ru-um-ki Lu-lu-bu-um-ki a-du 9-kam ba-ǧul. 36.
„ 57—mu uš-sa Ki-maš-ki ba-ǧul. 42.
„ 58—mu uš-sa Ki-maš-ki ba-ǧul mu uš-sa-bi. 27.

Bur-Sin.

Year 1—mu ^{d}Bur-^{d}Sin lugal. 28.
„ 4—mu en-[unù]-gal An-na ba-šù. 54.
„ 8—mu en Erida-ki ba-šù. 16, 33, 34, 38.

Gimil-Sin.

Year 4—mu uš-sa Si-ma-num-ki ba-ǧul. 39.
mu bád Mar-tu ba-dú. 48 (also 26 ?).
„ 9—mu ê-^{d}X ba-dú. 14, 15, 29, 50.
mu ^{d}X ê [*sic*] Giš-uǧ-ki ba-dú. 41.

Ibi-Sin.

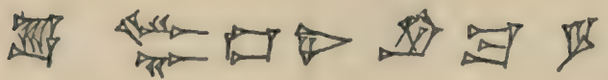
Year 1—mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal. 3, 10, 17, 18, 19, 43, 47, 51, 52, 56, 57, 58.
„ 2—mu en ^{d}Innana Unug-ki máš-e-ni-pád. 1, 2, 4, 5, 6, 11, 12, 20, 21, 22, 30, 44, 55.
„ 3—mu uš-sa en ^{d}[Innana] m̂áš-e-ni-pád. 23.
mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal-e Si-mu-ru-um-ki [ba-ǧul]. 13.
mu Si-mu-ru-um-ki ba-ǧul. 7, 8, 9.

Year not given : 31, 35, 40, 45, 46, 53.
Year illegible : 32.

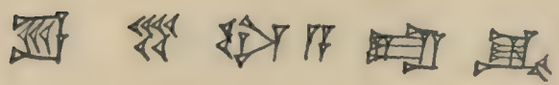
THE MONTHS

Cf. Thureau-Dangin: *R.A.* viii. p. 152 ff.

itu še-kin-kud — 24, 29; *A.O.* 5653.

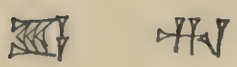


itu síg giš-ì-šub ba-gar — 23; *A.O.* 5648.



itu še-kár-ra-gál — 4; *A.O.* 5660.

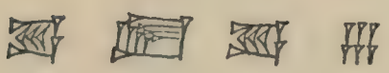
itu *X* — 8, 20; *A.O.* 5646.



itu RI — 5; *A.O.* 5649.

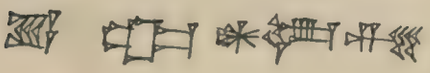
itu šú-numun — 11, 26, 35, 37, 39; *A.O.* 5654.

itu min-ab — 13, 21, 27, 28, 30, 38, 40, 54; *A.O.* 5655.



itu ê-itu-àš — 3, 6, 10, 14, 16, 17, 18, 22, 31, 32, 36, 43, 55; *A.O.* 5651.

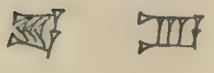
itu ^{d}Ne-gún — 2, 9, 12, 25, 33, 44, 58; *A.O.* 5650.



itu Ezen ^{d}Dun-gi — 1, 7, 19, 47, 56, 57; *A.O.* 5662.

itu pà-ú-e — 45, 46, 49, 50, 51, 52, 53; *A.O.* 5652.

itu ^{d}Dumu-zi — 34, 48; *A.O.* 5647.



itu dirig — 15, 42; *A.O.* 5661.

TRANSLITERATION[1] AND TRANSLATION

1.

Obv. (1) 3 gud nitáĝ sĭg 6 ḳa še 30 ḳa dù-sĭg-ta (2) 2 gud nitáĝ 20 ḳa dù-sĭg-ta (3) 5 gud 14 ḳa dù-du-ta (4) 3 amar-gud 6 ḳa dù-du-ta (5) ud 29-šù

Rev. (1) šú-nigin 1 gur 222 ḳa še gur (2) šú-nigin 12 gur 170 ḳa dù sĭg gur (3) šú-nigin 8 gur 152 ḳa dù-du gur (4) itu Ezen ^{d}Dun-gi (5) mu en ^{d}Innana Unug-ki máš-e-ni-pád.

1 gur 222 ḳa of barley, 12 gur 170 ḳa of *dù-sĭg*, 8 gur 152 ḳa of *dù-du*—the total amounts of food for 3 fine fat oxen at 6 ḳa of barley, 30 ḳa of *dù-sĭg* each per day, 2 fat oxen at 20 ḳa of *dù-sĭg* each per day, 5 oxen at 14 ḳa of *dù-du* each per day, and 3 young oxen at 6 ḳa of *dù-du* each per day, for a period of 29 days.

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *Ezen ^{d}Dun-gi*.

2.

Obv. (1) 3 gud nitáĝ sĭg 6 ḳa še 30 ḳa dù-sĭg-ta (2) 1 gud nitáĝ 20 ḳa dù-sĭg-ta (3) ud 17-šù (4) 3 gud nitáĝ sĭg 6 ḳa še 30 ḳa dù-sĭg-ta (5) 2 gud nitáĝ 10 ḳa dù-sĭg 10 ḳa dù-du-ta

Rev. (1) ud 12-šù (2) šú-nigin 1 gur 222 ḳa še gur (3) šú-nigin 10 gur 190 ḳa dù-sĭg gur (4) šú-nigin 240 ḳa dù-du (5) itu ^{d}Ne-gún (6) mu en ^{d}Innana Unug-ki máš-e-ni-pád.

1 gur 222 ḳa of barley, 10 gur 190 ḳa of *dù-sĭg*, 240 ḳa of *dù-du*—the total amounts of food for 3 fine fat oxen at 6 ḳa of barley 30 ḳa of *dù-sĭg* each per day, and 1 fat ox at 20 ḳa of *dù-sĭg* per day, for a period of 17 days; and for 3 fine fat oxen at 6 ḳa of barley 30 ḳa of *dù-sĭg* each per day, and 2 fat oxen at 10 ḳa of *dù-sĭg* 10 ḳa of *dù-du* each per day, for a period of 12 days.

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *^{d}Ne-gún*.

3.

Obv. (1) 4 gud nitáĝ sĭg 6 ḳa še 30 ḳa dù-sĭg-ta (2) 1 gud nitáĝ 20 ḳa dù-sĭg-ta (3) ud 7-šù (4) 3 gud nitáĝ[2] 6 ḳa še 30 ḳa dù-sĭg-ta (5) 1 gud nitáĝ 20 ḳa dù-sĭg-ta

Rev. (1) ud 23-šù (2) šú-nigin 1 gur 282 ḳa še gur (3) šú-nigin 11 gur 210 ḳa dù-sĭg gur (4) itu ê-itu-àš (5) mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal.

1 gur 282 ḳa of barley, 11 gur 210 ḳa of *dù-sĭg*—the total amounts of food for 4 fine fat oxen at 6 ḳa of barley 30 ḳa of *dù-sĭg* each per day, and 1 fat ox at 20 ḳa of *dù-sĭg* per day, for a period of 7 days; and for 3 fat oxen at 6 ḳa of barley 30 ḳa of *dù-sĭg* each per day, and 1 fat ox at 20 ḳa of *dù-sĭg* per day, for a period of 23 days.

Date: 1st year of Ibi-Sin; month *ê-itu-àš*.

[1] The method of transliteration employed is that of Delitzsch, *Sumerisches Glossar*.

[2] The amount of the daily allowance suggests the omission of *sĭg* by scribal error.

4.

Obv. (1) 2 gud nitáĝ[1] 6 ḳa še 30 ḳa dù-sĭg-ta (2) ud 20-šù (3) 3 gud nitáĝ[1] 6 ḳa še 30 ḳa dù-sĭg-ta (4) ud 9-šù

Rev. (1) šú-nigin 1 gur 103[2] ḳa še gur (2) šú-nigin 6 gur 210 ḳa dù-sĭg gur (3) šà-gal gud nitáĝ (4) itu še-kar-ra-gál (5) mu en [d]Innana Unug-ki máš-e-ni-[pád].

1 gur 103[2] ḳa of barley, 6 gur 210 ḳa of *dù-sĭg*—the total amounts of food for 2 fat oxen[3] at 6 ḳa of barley 30 ḳa of *dù-sĭg* each per day, for a period of 20 days; and for 3 fat oxen[3] at 6 ḳa of barley 30 ḳa of *dù-sĭg* each per day, for a period of 9 days.

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *še-kar-ra-gál.*

5.

Obv. (1) 3 gud nitáĝ sĭg 6 ḳa še 30 ḳa dù[4]-ta (2) 1 gud nitáĝ 30 ḳa dù[4]-ta (3) ud 29-šù

Rev. (1) šú-nigin 1 gur 222 ḳa še gur (2) šú-nigin 11 gur 180 ḳa dù-sĭg gur (3) itu RI (4) mu en [d]Innana Unug-ki máš-e-ni-pád.

1 gur 222 ḳa of barley, 11 gur 180 ḳa of *dù-sĭg*—the total amounts of food for 3 fine fat oxen at 6 ḳa of barley 30 ḳa of *dù-sĭg* each per day, and for 1 fat ox at 30 ḳa of *dù-sĭg* per day, for a period of 29 days.

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *RI.*

6.

Obv. (1) 4 gud 14 ḳa dù-du-ta (2) 1 amar-gud 6 ḳa dù-du-ta (3) ud 2-šù (4) 7 + *x* gud 14 ḳa dù-du (5) 1 amar-gud 6 ḳa dù-du (6) [ud] 6-šù (7) *x* gud 14 ḳa dù-du-ta (8) *x* amar-gud 6 ḳa dù-du

Rev. (1) [ud *x*] -šù (2) [*x* gud 14] ḳa dù-du-ta (3) [1 amar-gud 6] ḳa dù-du-ta (4) ud 1-šù (5) *x* gud 14 ḳa dù-du (6) 1 amar-gud 6 ḳa dù-du (7) ud 19-šù (8) šú-nigin *x* gur *x* + 52 ḳa dù-du gur (9) [itu ê]-itu-àš (10) [mu] en [d]Innana Unug-ki máš-e-ni-pád.

Total amount (illegible) of *dù-du* for four lots of oxen and young oxen—the daily allowance for the former being 14 ḳa, for the latter 6 ḳa.

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *ê-itu-àš.*

7.

Obv. (1) 43 udu nitáĝ sĭg $1\frac{1}{2}$ ḳa še-ta (2) $1\frac{1}{3}$ ḳa 1 gìn dù-sĭg-ta (3) 10 gìn dù-du-ta (4) še-bi $64\frac{1}{2}$ ḳa (5) dù-sĭg-bi 58 ḳa 3 gìn (6) dù-du-bi 7 ḳa 10 gìn (7) ud 1-kam ud 30-šù

Rev. (1) šú-nigin 6 gur 135 ḳa še gur (2) šú-nigin 5 gur $241\frac{1}{2}$ ḳa dù-sĭg (3) šú-nigin 215 ḳa dù-du (4) šà-gal udu nitáĝ sĭg (5) gìr Ur-[d]Ma-mi (6) itu Ezen [d]Dun-gi (7) mu Si-mu-ru-um-ki ba-ĝul.

6 gur 135 ḳa of barley, 5 gur $241\frac{1}{2}$ ḳa of *dù-sĭg*, 215 ḳa of *dù-du*—the total amounts of food for 43 fine fat sheep, for a period of 30 days, at $1\frac{1}{2}$ ḳa of barley, $1\frac{1}{3}$ ḳa 1 gìn of *dù-sĭg* and 10 gìn of *dù-du* each per day; the daily totals being $64\frac{1}{2}$ ḳa of barley, 58 ḳa 3 gìn of *dù-sĭg* and 7 ḳa 10 gìn of *dù-du*: steward Ur-[d]Ma-mi.

Date: 3rd year of Ibi-Sin; month *Ezen [d]Dun-gi.*

[1] The amount of food suggests that the reading should be *gud nitáĝ sĭg.*

[2] Should be 102 ḳa.

[3] Probably for 'fine fat oxen'.

[4] For *dù-sĭg.*

8.

Obv. (1) 150 udu nitáĝ (2) $\frac{5}{6}$ ḳa še-ta (3) $\frac{1}{3}$ ḳa 6 gìn dù-sĭg-ta (4) $\frac{1}{3}$ ḳa dù-du-ta (5) ud 1-kam (6) ud 30-šù (7) še-bi 12 gur 150 ḳa gur (8) dù-sĭg-bi 6 gur 150 ḳa gur

Rev. (1) dù-du-bi 5 gur (2) šà-gal udu nitáĝ sá-dug ^{d}X ù sá-dug dingir-ri-ne (3) ki-A-nar-nar-ta (4) itu *X* (5) mu Si-mu-ru-um-ki ba-ĝul.

12 gur 150 ḳa of barley, 6 gur 150 ḳa of *dù-sĭg* and 5 gur of *dù-du*—the total amounts of food for 150 fat sheep, the regular offerings for ^{d}X and for the gods, for a period of 30 days, at $\frac{5}{6}$ ḳa of barley, $\frac{1}{3}$ ḳa 6 gìn of *dù-sĭg* and $\frac{1}{3}$ ḳa of *dù-du* each per day: from A-nar-nar.

Date: 3rd year of Ibi-Sin; month *X*.

9.

Obv. (1) 43 [udu nitáĝ sĭg $1\frac{1}{2}$] ḳa še-ta (2) $1\frac{1}{2}$ ḳa 2 gìn dù-sĭg-ta (3) še-bi $64\frac{1}{2}$ ḳa (4) dù-sĭg-bi $65\frac{5}{6}$ ḳa 6 gìn

Rev. (1) ud 1-kam ud 29-šù (2) šú-nigin 6 gur $70\frac{1}{2}$ ḳa še gur (3) šú-nigin 6 gur $112\frac{5}{6}$ ḳa 4 gìn dù-sĭg gur (4) šà-gal udu nitáĝ sĭg (5) itu Ne-gún (6) mu Si-mu-ru-um-ki ba-[ĝul].

6 gur $70\frac{1}{2}$ ḳa of barley and 6 gur $112\frac{5}{6}$ ḳa 4 gìn of *dù-sĭg*—total amounts of food for 43 fine fat sheep for a period of 29 days, at [$1\frac{1}{2}$] ḳa of barley, $1\frac{1}{2}$ ḳa 2 gìn of *dù-sĭg* each per day: the daily totals being $64\frac{1}{2}$ ḳa of barley and $65\frac{5}{6}$ ḳa 6 gìn of *dù-sĭg*.

Date: 3rd year of Ibi-Sin; month ^{d}*Ne-gún*.

10.

Obv. (1) 180 udu nitáĝ (2) $\frac{5}{6}$ ḳa še-ta (3) $\frac{1}{3}$ ḳa dù-sĭg-ta (4) $\frac{1}{3}$ ḳa $3\frac{1}{3}$ gìn dù-du-ta (5) ud 1-kam (6) ud 30-šù (7) še-bi 15 gur (8) dù-sĭg-bi [6] gur

Rev. (1) dù-du-bi 7 gur (2) šà-gal udu nitáĝ sá-dug ^{d}X ù sá-dug dingir-ri-ne (3) ki-A-nar-nar-ta (4) itu ê-itu-àš (5) mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal.

15 gur of barley, [6] gur of *dù-sĭg* and 7 gur of *dù-du*—the total amounts of food for 180 fat sheep, the regular offerings for ^{d}X and for the gods, for a period of 30 days, at $\frac{5}{6}$ ḳa of barley, $\frac{1}{3}$ ḳa of *dù-sĭg* and $\frac{1}{3}$ ḳa $3\frac{1}{3}$ gìn of *dù-du* each per day: from A-nar-nar.

Date: 1st year of Ibi-Sin; month *ê-itu-àš*.

11.

Obv. (1) 90 udu nitáĝ $\frac{5}{6}$ ḳa še-ta (2) $\frac{2}{3}$ ḳa dù-sĭg $\frac{1}{2}$ ḳa $3\frac{1}{3}$ gìn dù-du-ta (3) ud 1-kam ud 15-šù (4) še-bi 3 gur 225 ḳa gur (5) dù-sĭg-bi 3 gur (6) dù-du-bi 2 gur 150 ḳa gur (7) 60 udu nitáĝ $\frac{5}{6}$ ḳa še (8) [1 ḳa dù-sĭg $\frac{5}{6}$ ḳa dù-du-ta]

Rev. (1) ud 1-kam ud 15-[šù] (2) še-bi 2 gur 150 ḳa (3) dù-sĭg-bi 3 [gur] (4) dù-du-bi 2 gur 150 ḳa (5) šú-nigin 6 gur 75 ḳa še gur (6) šú-nigin 6 gur dù-sĭg gur (7) šú-nigin 5 gur dù-du gur (8) šà-gal udu nitáĝ sá-[dug . . . . . .] (9) ki-A-nar-nar-ta (10) itu šú-numun (11) mu en ^{d}Innana [Unug]-ki máš-e-ni-pád.

6 gur 75 ḳa of barley, 6 gur of *dù-sĭg* and 5 gur of *dù-du*—the total amounts of food for two lots of fat sheep, for periods of 15 days: viz. one lot of 90 sheep at $\frac{5}{6}$ ḳa of barley, $\frac{2}{3}$ ḳa of *dù-sĭg* and $\frac{1}{2}$ ḳa $3\frac{1}{3}$ gìn of *dù-du* each per day, and the other lot of 60 sheep at $\frac{5}{6}$ ḳa of barley, [1 ḳa of *dù-sĭg* and $\frac{5}{6}$ ḳa of *dù-du*] each per day: from A-nar-nar.

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *šú-numun*.

12.

Obv. (1) 84 udu nitáĝ (2) $\frac{5}{6}$ ḳa [še-ta] (3) 1 ḳa 18 gìn dù-ta (4) ud 8-šù (5) 120 udu nitáĝ $\frac{5}{6}$ ḳa še-ta (6) $\frac{5}{6}$ ḳa 5 gìn dù-ta (7) ud 12-šù

Rev. (1) 107 udu nitáĝ $\frac{5}{6}$ ḳa še-ta (2) 1 ḳa 2 gìn dù-ta (3) ud 3-šù (4) 72 udu $\frac{5}{6}$ ḳa še-ta (5) $1\frac{1}{2}$ ḳa dù-ta (6) ud 6-šù (7) še-bi 7 gur $287\frac{1}{2}$ ḳa gur (8) dù-bi 10 gur 190[1] ḳa gur (9) šà-gal udu nitáĝ sá-dug (10) itu ^{d}Ne-gún (11) (edge) mu en ^{d}Innana máš-e-ni-pád.

7 gur $287\frac{1}{2}$ ḳa of barley and 10 gur 190[1] ḳa of *dù*—the total amounts of food for four lots of fat sheep: the daily allowance of barley being $\frac{5}{6}$ ḳa per sheep, that of *dù* being 1 ḳa 18 gìn for the first lot, $\frac{5}{6}$ ḳa 5 gìn for the second, 1 ḳa 2 gìn for the third, and $1\frac{1}{2}$ ḳa for the fourth.

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month ^{d}*Ne-gún*.

13.

Obv. (1) [*x* udu nitáĝ sïg] (2) . . . . . še-ta (3) . . . . . dù-sïg-ta (4) . . . . . *x* + 3 ḳa (5) . . . . . $66\frac{2}{3}$ ḳa (6) [ud 1]-kam ud 30-šù

Rev. (1) šú-nigin 7 gur 150 ḳa še gur (2) šú-nigin 6 gur 200 ḳa dù-sïg gur (3) šà-gal udu nitáĝ sïg (4) gìr Ur-^{d}Ma-mi (5) itu min-ab (6) mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal-e Si-mu-ru-um-ki [ba-ĝul].

7 gur 150 ḳa of barley and 6 gur 200 ḳa of *dù-sïg*—the total amounts of food for fine fat sheep (number illegible) for a period of 30 days: steward Ur-^{d}Ma-mi.

Date: 3rd year of Ibi-Sin; month *min-aḫ*.

14.

Obv. (1) [1 gur] 240 ḳa še gur a-[šàg lá]-maĝ(?)[2]-ta (2) gìr Lù-dingir-ra dumu Ṭu-ni-mu (3) 4 gur 260 ḳa gur ê-uru-ta (4) 4 gur še gur a-šàg lá-maĝ(?) (5) a-du 2-kam (6) gìr Dingir-sukkal

Rev. (1) 105 ḳa še-gub-ba(?) (2) . . . . . (3) gìr Ur-^{d}Sin (4) 11 gur 15 ḳa[3] (5) šà-gal udu nitáĝ (6) mu-tum itu ê-itu-àš (7) mu ê-^{d}X ba-dú.

11 gur 15 ḳa[3] of barley—the total amount of food for fat sheep—made up of [1 gur] 240 ḳa from the [field *lá*]-*maĝ*(?)[2]: conveyancer Lù-dingir-ra son of Ṭu-ni-mu; 4 gur 260 ḳa from the slaves'(?) house and 4 gur from the field *lá-maĝ*(?), the second instalment: conveyancer Dingir-sukkal; and 105 ḳa in stalk(?): steward Ur-^{d}Sin.

Date: 9th year of Gimil-Sin; month *ê-itu-àš*.

15.

Obv. (1) 5 gur 280 ḳa še gur (2) ê-pa-te-si dug(?) (3) šà-gal udu nitáĝ sïg . . . (4) mu-tum

Rev. (1) šàg ê-maš-šù (2) itu dirig (3) mu ê-^{d}X ba-dú.

5 gur 280 ḳa of barley—amount of food for fine fat sheep . . . (from) the house of the patesi brought to *ê-maš*.

Date: 9th year of Gimil-Sin; intercalary month.

16.

Obv. (1) 20 ḳa še lugal (2) šà-gal anšu (3) ^{d}Nannar-en-zu (4) Ka-dingir-ra-ta (5) gìr Tur-ám-ì-lí

Rev. (1) itu ê-itu-àš (2) mu en Erida-ki ba-šù.

20 ḳa of barley, royal measure—amount of food for an ass (received by) ^{d}Nannar-en-zu from Ka-dingir-ra; steward Tur-ám-ì-lí.

Date: 8th year of Bur-Sin; month *ê-itu-àš*.

[1] The correct total is 10 gur 173 ḳa 18 gìn.

[2] The sign is not very clear, but cf. No. 33, obv. l. 3.

[3] The total is 10 ḳa too much. Perhaps we should read 4 *gur* 270 *ḳa* in obv. l. 3.

17.

Obv. (1) 70 ḳa [še] (2) ki-Lugal-gar-si-e-ta (3) šà-gal udu nitáĝ sá-dug (4) A-nar-nar
Rev. (1) a-du 1-[kam] (2) itu ê-itu-àš (3) mu ^{d}I-bí-^{d} Sin lugal.

70 ḳa [of barley]—amount of food for fat sheep, the regular offering, (received by) A-nar-nar from Lugal-gar-si-e: first instalment.

Date: 1st year of Ibi-Sin; month *ê-itu-àš.*

18.

Obv. (1) 3 gur 60 ḳa še gur (2) a-šàg ^{d}Nin-ir-ra-ta (3) šà-gal udu nitáĝ sá-dug (4) ê-udu . . . . . (5) A-nar-nar
Rev. (1) [itu] ê-itu-àš (2) [mu] ^{d}I-bí-^{d} Sin lugal.

3 gur 60 ḳa of barley—amount of food for fat sheep, the regular offering for the sheepfold; from the field of ^{d}Nin-ir-ra; (received by) A-nar-nar.

Date: 1st year of Ibi-Sin; month *ê-itu-àš.*

19.

Obv. (1) 1 gur 120 ḳa še gur (2) šà-gal udu nitáĝ sĭg (3) Ur-^{d}Ma-mi (4) 1 gur 120 ḳa še gur (5) šà-gal udu nitáĝ . . . . . .
Rev. (1) . . . . . (2) itu Ezen^{d} [Dun-gi] (3) mu ^{d}I-[bí]-^{d} Sin lugal.

Two lots of barley, each 1 gur 120 ḳa—food for fine fat sheep, (received by) Ur-^{d}Ma-mi and . . . . . .

Date: 1st year of Ibi-Sin; month *Ezen ^{d}Dun-gi.*

20.

Obv. (1) 120 ḳa še gur (2) šà-gal anšu-bar (3) sukkal-maĝ (4) gìr Gimil-ì-lí (5) lù-ḳin-gi-a-lugal
Rev. (1) itu *X* (2) mu en ^{d}Innana máš-e-ni-pád.

120 ḳa of barley—food for asses, (received by) the grand vizier; steward Gimil-ì-lí, the royal messenger.

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *X.*

21.

Obv. (1) 135 ḳa še (2) šà-gal udu nitáĝ sĭg (3) dup Ur-^{d}Ma-[mi] (4) 60+*x* [ḳa] še
Rev. (1) šà-gal udu nitáĝ sá-dug (2) dup A-nar-nar (3) ki-Ab-ba-gi-[na]-ta (4) itu min-ab (5) mu en ^{d}Innana máš-e-ni-pád.

135 ka of barley—food for fine fat sheep, sealed for by Ur-^{d}Ma-[mi]; and 60+*x* ḳa—food for fat sheep, regular offering, sealed for by A-nar-nar: from Ab-ba-gi-[na].

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *min-ab.*

22.

Obv. (1) 6 gur $33\frac{1}{3}$ ḳa še gur (2) šà-gal udu nitáĝ sá-dug (3) A-nar-nar (4) 3 gur $266\frac{2}{3}$ ḳa še gur (5) šà-gal udu nitáĝ sĭg (6) Ur-^{d}Ma-mi
Rev. (1) ki-lam (?) gu-la a-šàg[1] (2) itu ê-itu-àš (3) mu en ^{d}Innana máš-e-ni-pád.

6 gur $33\frac{1}{3}$ ḳa of barley—food for fat sheep, regular offering, (received by) A-nar-nar; and 3 gur $266\frac{2}{3}$ ḳa of barley—food for fine fat sheep, (received by) Ur-^{d}Ma-mi: . . . . . .

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *ê-itu-àš.*

[1] Cf. *ki-lam* (?) *gu-la a-šàg lá-maĝ-ta* (No. 33, obv. l. 3), *a-šàg lá-maĝ* (No. 14, obv. l. 4), and *ki-lam* (?) *a-šàg* (No. 30, rev. l. 1). The sign read *lam* is uncertain in every case.

23.

Obv. (1) 6 gur 120 ḳa še gur (2) šà-gal udu nitáĝ sá-dug (3) A-nar-nar (4) 3 gur 180 ḳa še gur (5) šà-gal udu nitáĝ sĭg

Rev. (1) Ur-^{d}Ma-mi (2) ki-^{d}X-mu-du-ta (3) gìn[1] (?)-ud-ka-bar-ta (4) itu síg giš-ì-šub ba-gar (5) mu uš-sa en ^{d}[Innana] máš-e-ni-pád.

6 gur 120 ḳa of barley—food for fat sheep, regular offering, (received by) A-nar-nar; and 3 gur 180 ḳa of barley—food for fine fat sheep, (received by) Ur-^{d}Ma-mi: from ^{d}X-mu-du.

Date: 3rd year of Ibi-Sin; month *síg giš-ì-šub ba-gar.*

24.

Obv. (1) 120 ḳa še lugal (2) sá-dug ^{d}X (3) . . . . . -an-an-ta (4) ki-Ad-da-ta (5) Mu-ù-ma-ni šú-ba-ti (6) dup Lugal-ka-zi

Rev. (1) itu še-kin(?)-kud (2) mu uš-sa An-ša-[an]-ki ba-ĝul mu uš-sa-bi.

120 ḳa of barley, royal measure, the regular offering to ^{d}X, Mu-ù-ma-ni has received from Ad-da; sealed for by Lugal-ka-zi.

Date: 46th year of Dungi; month *še-kin-kud.*

25.

Obv. (1) 1 gur še gur-lugal (2) ki-Ad-da-ta (3) Ur-ur (4) šú-ba-ti (5) itu ^{d}Ne-gún

Rev. (1) mu uš-sa An-ša-an-ki ba-ĝul.

1 gur of barley, royal measure, Ur-ur has received from Ad-da.

Date: 45th year of Dungi; month *^{d}Ne-gún.*

26.

Obv. (1) 1 gur dĭm[2] (?) gur-lugal (2) ki-Ad-da-ta (3) Ba-an-šag (4) šú-ba-ti (5) itu šú-numun (6) mu bád ba-dú.

1 gur of *dĭm*,[2] royal measure, Ba-an-šag has received from Ad-da.

Date: 47th year of Dungi; month *šú-numun.*

27.

Obv. (1) 20 ḳa še gur-lugal (2) Lugal-sib-a-za-ta (3) itu min-ab-ta (4) ud 13 ám (5) ba-ra-ni . . . .

Rev. (1) pa Ur-mi-ku (2) dup Ê-gal-e-si (3) mu uš-sa Ki-maš-ki ba-ĝul mu uš-sa-bi.

20 ḳa of barley, royal measure, from (?) Lugal-sib-a-za: overseer Ur-mi-ku; sealed for by Ê-gal-e-si.

Date: 58th year of Dungi; 13th day of month *min-ab.*

[1] Dr. Johns suggests that this sign is a badly-written ṬU. We then have a record of the price of the barley: 1 shekel of copper per gur.

[2] Cf. *T.S.A.* No. 5, rev. col. 6, l. 3: ga-azag dim-azag = pure milk and pure *dim.* The sign, however, is not very clear, and may =

28.

Obv. (1) 13 gur 240 ḳa še gur-lugal (2) šàg-dub-ba lù ǧi-[ ]-ta (3) Ṭu-ni-mu ba-ra-tur (?)
Rev. (1) dup Uru-mu-ta (2) dumu Ri-dam (3) itu min-ab (4) mu ^{d}Bur-^{d}Sin lugal.

13 gur 240 ḳa of barley, royal measure . . . . . Ṭu-ni-mu has . . . . . sealed for by Uru-mu the son of Ri-dam.

Date: 1st year of Bur-Sin; month *min-ab.*

29.

Obv. (1) 160 ḳa še . . . (2) Im-a . . . . . (3) 210 ḳa Ur-^{d}Babbar (4) 30 ḳa Ù-ma-ni
Rev. (1) 1 gur 100 ḳa (2) itu še-kin-kud (3) mu ê ^{d}X ba-dú.

1 gur 100 ḳa of barley—total of three lots (received by) Im-a . . . . , Ur-^{d}Babbar and Ù-ma-ni respectively.

Date: 9th year of Gimil-Sin; month *še-kin-kud.*

30.

Obv. (1) $x+3$ gur 180 ḳa še gur (2) A-nar-nar (3) 3 gur 235 ḳa še gur (4) Ur-^{d}Ma-mi
Rev. (1) ki-lam (?) a-šàg . . . . . (2) mu-tum ê-udu (?) (3) gìr A-nar-nar (4) itu min-ab (5) mu en ^{d}Innana Unug-ki máš-e-ni-pád.

$x+3$ gur 180 ḳa of barley (received by) A-nar-nar and 3 gur 235 ḳa (received by) Ur-^{d}Ma-mi . . . . . brought to the sheepfold (?): steward—A-nar-nar.

Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *min-ab.*

31.

Obv. (1) 15 gur še gur (2) 3 gur gig gur (3) mu-šá-ku (4) dup Ur-^{d}Sin (5) 22 gur (6) dup Lù-pal-sĭg
Rev. (1) ka-a . . . . tùm tùr-ta (2) Pa-ǧar-ǧar-ê-ne (3) šú-ba-ab-ti (4) . . . . pal . . . . . (5) itu ê-itu-àš.

15 gur of barley and 3 gur of *gig*, ... , sealed for by Ur-^{d}Sin; 22 gur [of barley] sealed for by Lù-pal-sĭg; . . . . . Pa-ǧar-ǧar-ê-ne has received.

Date: no year; month *ê-itu-àš.*

32.

Obv. (1) 1 gur 120 ḳa še gur (2) . . . . . lugal . . . . . -ri gu-za . . . . . (3) gìr Lù-^{d}Dun-gi (4) 240 ḳa še-ba . . . . . dumu Ur-^{d}Dun-pa-ê´ (5) 240 ḳa še-numun dup Lugal-[ ]-e[1] . . . . . Ur-ám-ma (6) 180 ḳa á lù šú-mal (7) dup Ur-ám-ma (8) 180 ḳa še-numun dup . . . . . .
Rev. (1) 60 ḳa še-numun dup Ur-giš-ginar (2) šú-nigin 5 [2] gur 120 ḳa še gur (3) . . . . a-šàg^{d} . . . . . (4) . . . [itu ê]- . . . itu-àš (5) . . . . . da-za . . . . . .

1 gur 120 ḳa of barley . . . . . steward Lù-^{d}Dun-gi; 240 ḳa in payment of . . . . . the son of Ur-^{d}Dun-pa-è; 240 ḳa for sowing—sealed for by Lugal-[ ]-e [son of] Ur-ám-ma; 180 ḳa, wages of workmen—sealed for by Ur-ám-ma; 180 ḳa for sowing—sealed for by . . . . . ; 60 ḳa for sowing—sealed for by Ur-giš-ginar: making a total of 5 [2] gur 150 ḳa of barley.

Date: year . . . . . ; month *ê-itu-àš.*

[1] Cf. No. 54, obv. l. 3. The second sign is the same as that for the fourth month. Is it possibly *zag*?

[2] The separate items only amount to 4 gur 150 ḳa.

33.

Obv. (1) 2 gur 120 ḳa še-ǵar-ra gur (2) engar-e-ne (3) ki-lam (?) gu-la a-šàg lá-maǵ-ta (4) ki-Lù-^{d}Dun-gi-ra-ta

Rev. (1) dup . . . . . -pa-ĕ (2) itu ^{d}Ne-gún (3) mu [en] Erida-ki ba-šù.

2 gur 120 ḳa of barley, at interest, for the farmers, ... ; from Lù-^{d}Dun-gi-ra; sealed for by . . . . . pa-ĕ.

Date: 8th year of Bur-Sin; month ^{d}*Ne-gún.*

34.

Obv. (1) 1 gur še-ǵar-ra-šú gur (2) ki . . . . šàg giš-ba-nu (?) (3) ki-Lù-^{d}Dun-gi-[ra-ta] (4) dup Lugal-ê-maǵ-e

Rev. (1) itu ^{d}Dumu-zi (2) mu en Erida-ki ba-šù.

1 gur of barley, at interest, ... from Lù-^{d}Dun-gi-[ra]; sealed for by Lugal-ê-maǵ-e.

Date: 8th year of Bur-Sin; month ^{d}*Dumu-zi.*

35.

Obv. (1) 160 ḳa še gur 60 ḳa-ta (2) ki-Ad-da-ta (3) Da-da-a (4) šú-ba-ti

Rev. (1) itu šú-numun.

A loan of 160 ḳa of barley, at 60 ḳa per gur interest, from Ad-da Da-da-a has received.

Date: no year; month *šú-numun.*

36.

Obv. (1) 12 gur 180 ḳa še gur-lugal (2) á lù šú-mal (3) ki-An-ki-ta (4) ki-Uru-ta (5) dup Lugal-ê-maǵ-e nubanda gud

Rev. (1) itu ê-itu-àš (2) mu uš-sa Si-mu-ru-um-ki Lu-lu-bu-um-ki a-du 9-kam ba-ǵul.

12 gur 180 ḳa of barley, wages of workmen, from An-ki, from Uru; sealed for by Lugal-ê-maǵ-e, keeper of the oxen.

Date: 55th year of Dungi; month *ê-itu-àš.*

37.

Obv. (1) 3 gur 60 ḳa še gur-lugal (2) á lù šú-mal-šù (3) ki-Da-a-ga-ta (4) Lugal . . . ga-ni

Rev. (1) šú-ba-ti (2) itu šú-numun (3) mu An-ša-[an]-ki ba-ǵul.

3 gur 60 ḳa of barley, royal measure, wages of workmen, Lugal . . . ga-ni has received from Da-a-ga.

Date: 44th year of Dungi; month *šú-numun.*

38.

Obv. (1) 1 gur zid-še gur (2) ki-Lugal-ê-maǵ-e-ta (3) dup Ur . . . . . .

Rev. (1) itu min-ab (2) mu en Erida-ki ba-šú.

1 gur of barley-meal from Lugal-ê-maǵ-e; sealed for by Ur . . . . . .

Date: 8th year of Bur-Sin; month *min-ab.*

39.

Obv. (1) 58 ḳa zid-še (2) ud 19-kam (3) ki ^{d}X-kam-ta (4) dup pa-te-si
Rev. (1) itu šú-numun (2) mu uš-sa Si-ma-num-ki ba-ǧul.

58 ḳa of barley-meal from ^{d}X-kam; sealed for by the patesi.
Date: 4th year of Gimil-Sin; 19th day of month *šú-numun*.

40.

Obv. (1) 2 gur zid-še gur-lugal (2) ki-Ad-da-ta (3) A-ab-ba-mu *ME*^{d}Nun-gal
Rev. (1) šú-ba-ti (2) dup Da-a-gi (3) mu-A-ab-ba-mu *ME*^{d}Nun-gal-ka-šù (4) ni-gál (5) itu min-ab.

2 gur of barley-meal, royal measure, A-ab-ba-mu the *ME* of ^{d}Nun-gal has received from Ad-da; sealed for by Da-a-gi on behalf of A-ab-ba-mu the *ME* of ^{d}Nun-gal.
Date: no year; month *min-ab*.

41.

Obv. (1) 360 sa gi-[zi] (2) giš-sar ê-šàg-ga (3) mu-tum (4) šag ê-maš (5) gìr Ur- . . . . . -nig . . . . (6) nu giš sar
Rev. (1) mu ^{d}X ê Giš-uǧ-ki ba-dū.

360 bundles of reeds from the park of *ê-šàg-ga*, brought to *ê-maš*: steward Ur . . . nig . . . , keeper of the park.
Date: 9th year of Gimil-Sin. No month.

42.

Obv. (1) 290 sa gi-zi (2) Ka-^{d}X (3) 220 sa gi-zi (4) Bí-it (5) 98 sa gi-zi
Rev. (1) An-na-[ǧi]-li-bi (2) šà-gal udu nitáǧ ud 2-kam (3) ki-Ur-an-ma-ta (4) dup Ǧu-pi-pi (5) itu dirig mu uš-sa Ki-maš-ki ba-ǧul.

290 bundles of reeds (received by) Ka-^{d}X; 220 bundles (received by) Bí-it; 98 bundles (received by) An-na-[ǧi]-li-bi: food for fat sheep; from Ur-an-ma; sealed for by Ǧu-pi-pi.
Date: 57th year of Dungi; 2nd day of intercalary month.

43.

Obv. (1) 47 sa gi (2) en-gab-du-ta (3) [mu]-tum šàg ê-maš-šù (4) . . . . . mu
Rev. (1) . . . . . (2) . . . . da (3) itu ê-itu-àš (4) mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal.

47 bundles of reeds, ... brought to *ê-maš*, ...
Date: 1st year of Ibi-Sin; month *ê-itu-àš*.

44.

Obv. (1) 77 sa gi (2) en-gab-du-ta (3) mu-tum (4) šàg ê-maš-šù
Rev. (1) gìr Ud-^{d}X (2) itu Ne-gún (3) mu en . . . . . Unug-ki ni [*sic*] . . . . .

77 bundles of reeds, ... brought to *ê-maš*: steward Ud-^{d}X.
Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *Ne-gún*.

45.

Obv. (1) 85 sa gi-zi (2) ud 22-kam (3) 112 sa [a]-du 1-kam (4) 110 sa [a]-du 2-kam (5) 90 sa a-du 3-kam (6) ud 23-kam

Rev. itu pà-ú-e.

85 bundles of reeds, on the 22nd day; 112 bundles, the first instalment, 110 bundles, the second instalment, 90 bundles, the third instalment, on the 23rd day.

Date: no year; month *pà-ú-e.*

46.

Obv. (1) 20 sa gi (2) sigišše ^{d}Gu-la (3) gìr A-a-kal-la

Rev. itu pà-ú-e.

20 bundles of reeds offerings to ^{d}Gu-la; steward A-a-kal-la.

Date: no year; month *pà-ú-e.*

47.

Obv. (1) 101 sa gi-zi a-du 1-kam (2) 88 sa a-du 2-kam (3) 58 sa [a]-du 3-kam

Rev. (1) pa Ni-kal-la (2) igi-gar-ag[1] 21-kam (3) itu Ezen ^{d}Dun-gi (4) mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal.

101 bundles of reeds, the first instalment; 88 bundles, the second instalment; 58 bundles, the third instalment; overseer Ni-kal-la; work done (?) on the 21st day.

Date: 1st year of Ibi-Sin; month *Ezen ^{d}Dun-gi.*

48.

Obv. (1) 13 ḳa kaš (2) 49 ḳa kaš (3) ud 21-[kam] (4) 15 ḳa kaš

Rev. (1) 35 ḳa kaš (2) ud 22-kam (3) ki . . . . . ta (4) dup pa-te-si (5) itu ^{d}Dumu-zi (6) mu bád Mar-tu ba-dú.

13 ḳa and 49 ḳa of date-wine on the 21st day; 15 ḳa and 35 ḳa on the 22nd day; sealed for by the patesi.

Date: 4th year of Gimil-Sin; month *^{d}Dumu-zi.*

49.

Obv. (1) 15 udu ǧa (2) 9 máš (3) éš-éš-ku (4) ki-Ur-še . . . . ta (5) Ba-šág ni-ku

Rev. (1) itu pà-ú-e (2) mu An-ša-an-ki ba-ǧul.

15 sheep, 9 kids, for sacrifice, from Ur-še . . . . , Ba-šág has taken over.

Date 44th year of Dungi; month *pà-ú-e.*

50.

Obv. (1) [10] kuš (?) udu (2) Lugal-gar-si-e šim (3) 1 Ur-giš-ginar mu dumu Lù-dingir-ra mu (4) 3 a-du 1-kam (5) 2 a-du 2-kam (6) Ba-sĭg ḳa-šú-dù

Rev. (1) 2 Ša (?)-la . . . . . (2) 4 Ki-gu-du-du (3) 4 Ni-kal-la (4) 1 Ur-sukkal mu-lugal (5) 27 kuš (?) udu (6) itu pà-ú-e (7) mu ê-^{d}X ba-dú.

[10] skins (?) of sheep to Lugal-gar-si-e the brewer (?); 1 to Ur-giš-ginar the baker, son of Lù-dingir-ra the baker; 3 as a first instalment, 2 as a second instalment to Ba-sĭg the butler; 2 to Sa (?)-la . . .; 4 to Ki-gu-du-du; 4 to Ni-kal-la; 1 to Ur-sukkal the royal baker: total 27.

Date: 9th year of Gimil-Sin; month *pà-ú-e.*

[1] Cf. *igi-gar-bi-mu-ag* T.S.A. XLI note, where the phrase is applied to sheep and goats. The group *igi-gar-ag* also occurs in Tablets 56–8. Cf. A.O. 5651 (R.A. viii. p. 157) *igi-gar ud 16-kam.*

51.

Obv. (1) 5 kuš (?) udu (2) 5 sag-du udu (3) ^{d}Nin-ir-ra (4) 1 ^{d}Dun-gi (5) 1 ^{d}Bur-^{d}Sin
Rev. (1) 1 ^{d}Gimil-^{d}Sin (2) [ud]-sar ud 15 (3) mu-tum šàg ê-maš-šù (4) itu pà-ú-e (5) mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal.

5 skins of sheep and 5 heads of sheep for ^{d}Nin-ir-ra; 1 for ^{d}Dun-gi; 1 for ^{d}Bur-^{d}Sin; 1 for ^{d}Gimil-^{d}Sin: for the new-moon; brought to *ê-maš*.
Date: 1st year of Ibi-Sin; 15th day of month *pà-ú-e*.

52.

Obv. (1) 5 kuš (?) udu (2) ^{d}Nin-ib (3) ^{d}En-lil (4) mu-tum šàg ê-maš-šù
Rev. (1) itu pà-ú-[e] (2) mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal.

5 skins of sheep for ^{d}Ninib; 3 for ^{d}Enlil: brought to *ê-maš*.
Date: 1st year of Ibi-Sin; month *pà-ú-e*.

53.

Obv. (1) 1 kuš (?) udu (2) Lugal-gar-si-e (3) 1 Ur-giš-ginar mu (4) dumu Lù-dingir mu
Rev. (1) 2 kuš (?) sïg (2) . . . . ê-maš . . . . (3) . . . . Ad-da-ta (4) zig-ga (5) itu pà-ú-e.

1 skin of a sheep for Lugal-gar-si-e; 1 for Ur-giš-ginar the baker, son of Lù-dingir the baker; 2 fine skins: (given out) at *ê-maš* by Ad-da.
Date: No year; month *pà-ú-e*.

54.

Obv. (1) 10 gìn ku-babbar (2) ki-Ê-ùr-bi-ǵi-ta (3) Lugal-[ ][1]-e (4) šú-ba-ti
Rev. (1) itu min-ab (2) mu en-[unù]-gal An-na ba-šù.

10 shekels of silver, Lugal-[ ]-e has received from Ê-ùr-bi-ǵi.
Date: 4th year of Bur-Sin; month *min-aḫ*.

55.

Obv. (1) 5 gìn iá-nun-ta (2) 4 gìn ga . . . . ta ud 15-šù (4) sá-dug ^{d}DU (?)
Rev. (1) Giš-ba-nig-ni (2) ruḳ-ruḳ-dam[2] (3) itu ê-itu-àš (4) mu en ^{d}Innana Unug-ki máš-[e]-ni-pád.

5 gìn of butter and 4 gìn of cheese (?) per day, for 15 days, regular offering for the god *DU* (?), Giš-ba-nig-ni has delivered (?).
Date: 2nd year of Ibi-Sin; month *ê-itu-àš*.

56.

Obv. (1) 46 gémé-uš-bar (2) en-gab-du-ta (3) gi-zi-íl-mal (4) ê-maš-šù (5) pa Ni-kal-l[a]
Rev. (1) igi-gar-ag ud 10 + *x*-[kam] (2) gìr Ad-da (3) itu Ezen-^{d}Dun-gi (4) mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal.

46 websters . . . . . makers of turbans, at *ê-maš*; overseer Ni-kal-la; work done 10 + *x*th day; steward Ad-da.
Date: 1st year of Ibi-Sin; month *Ezen ^{d}Dun-gi*.

[1] Cf. p. 11, note 1.

[2] Cf. *Tab. Dréhem*, 5541, obv. line 5.

57.

Obv. (1) 47 gĕme-uš-bar (2) gi-zi-íl-mal (3) en-gab-du-ta (4) ê-maš-šù (5) pa Ni-kal-la
Rev. (1) igi-gar-ag ud 22-kam (2) gìr Ad-da (3) itu Ezen-^{d}Dun-gi (4) mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal.

47 websters, makers of turbans, ... , at *ê-maš*, overseer Ni-kal-la; work done 22nd day; steward Ad-da.

Date: 1st year of Ibi-Sin; month *Ezen ^{d}Dun-gi.*

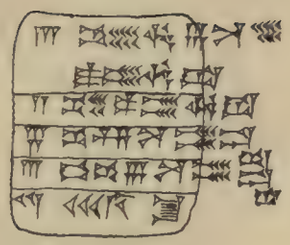
58.

Obv. (1) 46 gĕme-uš-bar (2) pa Ni-kal-la (3) . . . . . (4) en-gab-du-ta (5) ê-udu-šù
Rev. (1) gi-íl-mal (2) im-še-mal (3) itu ^{d}Ne-gún (4) mu ^{d}I-bí-^{d}Sin lugal.

46 websters, overseer Nikalla . . . . . , at *ê-udu*, makers of turbans, makers of . . . . . .

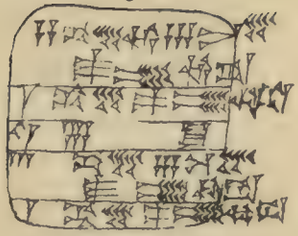
Date: 1st year of Ibi-Sin; month *^{d}Ne-gún.*

1

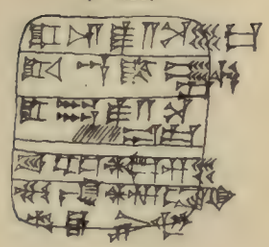


2

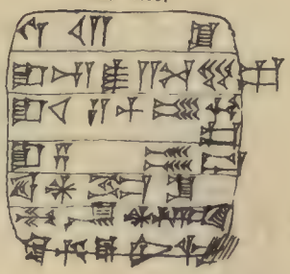
3



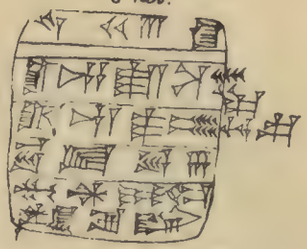
1 Rev.



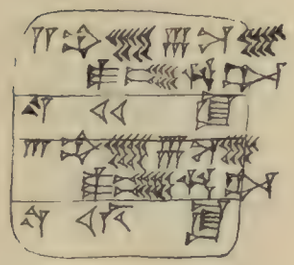
2 Rev.



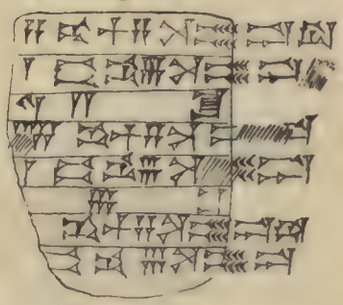
3 Rev.



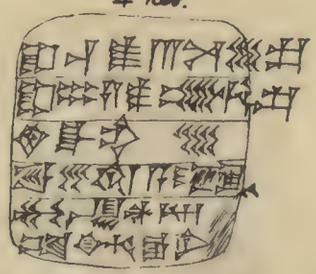
4



6

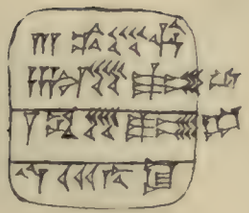


4 Rev.



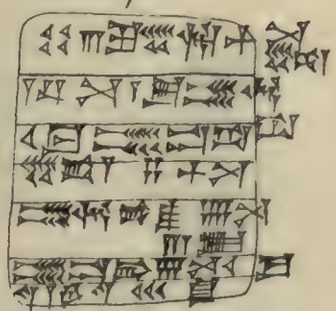
6 Rev

5



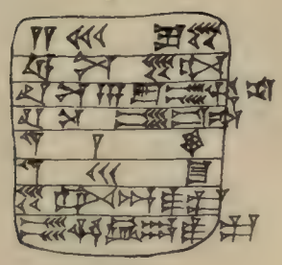
5 Rev.

7



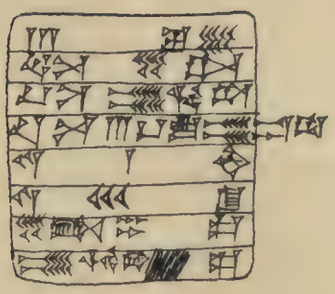
7 Rev

8

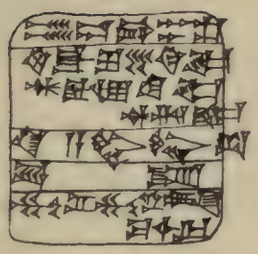


9

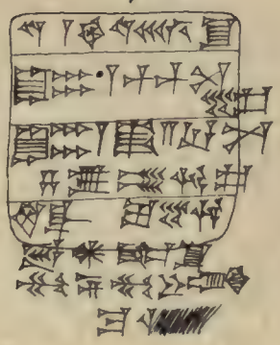
10



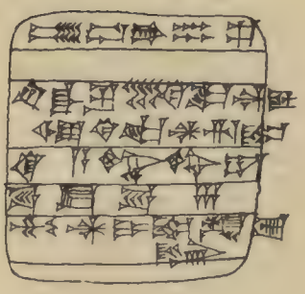
8 Rev.



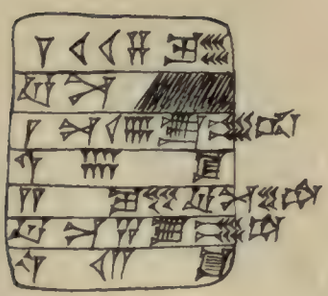
9 Rev.



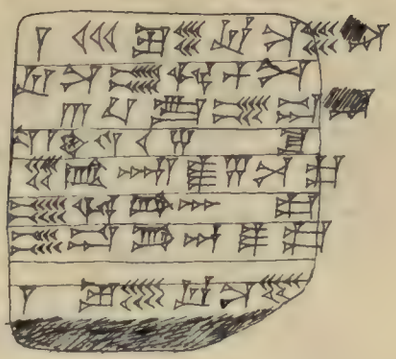
10 Rev.



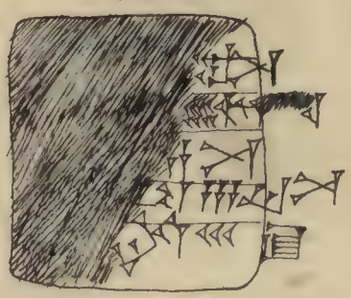
12



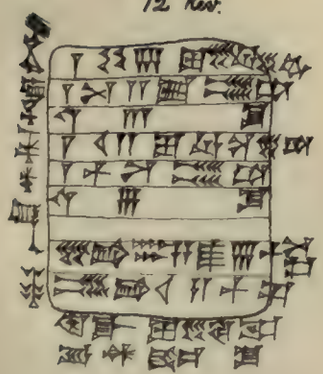
11



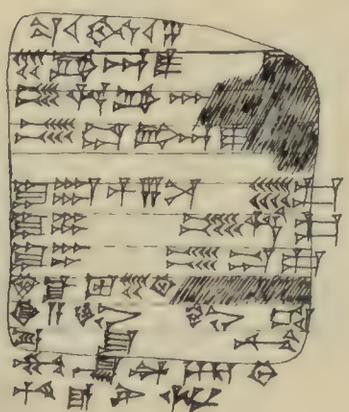
13



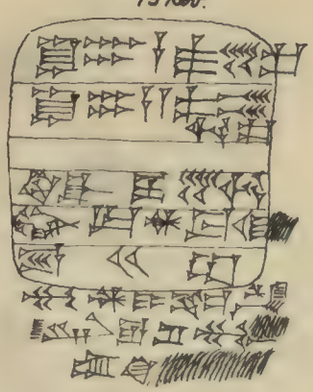
12 Rev.



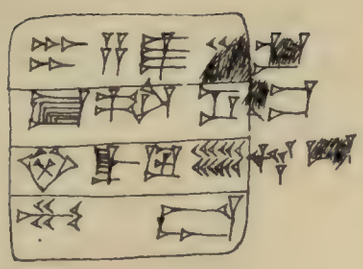
11 Rev.



13 Rev.

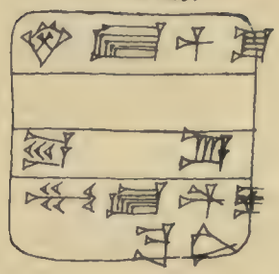


15

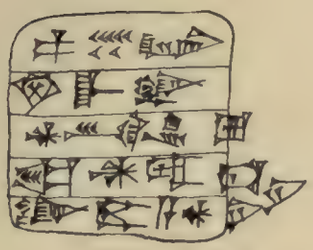


14

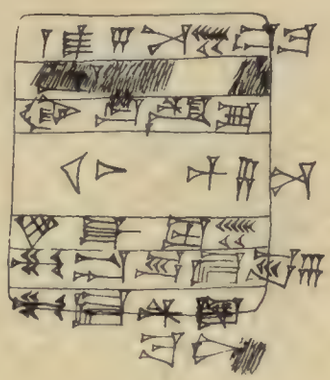
15 Rev.



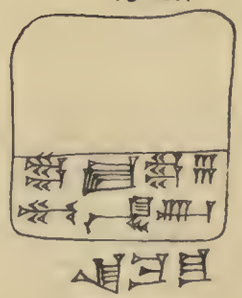
16



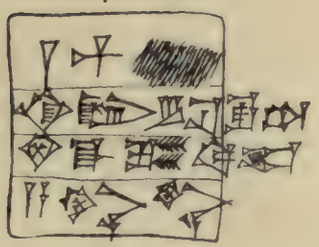
14 Rev.



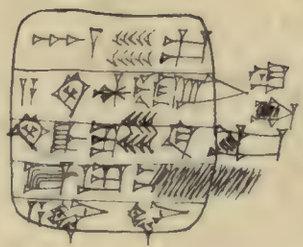
16 Rev.



17

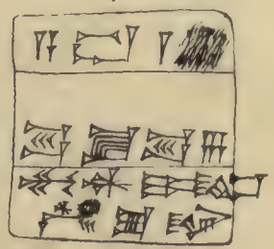


18

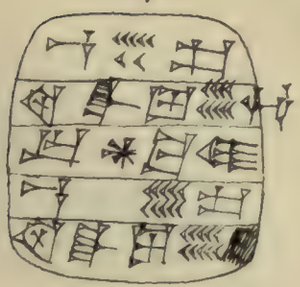


18 Rev.

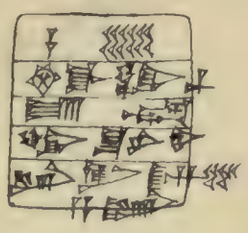
17 Rev.



19

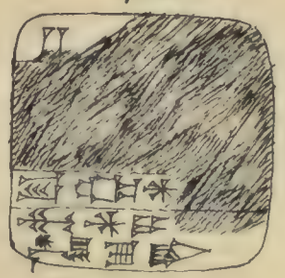


20



20 Rev.

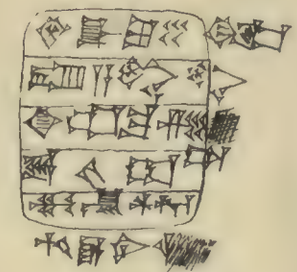
19 Rev.



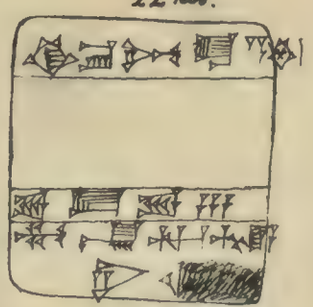
22

21.

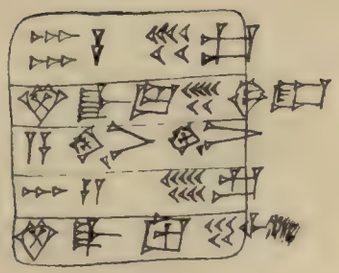
21 Rev.



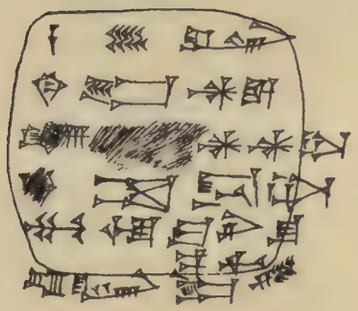
22 Rev.



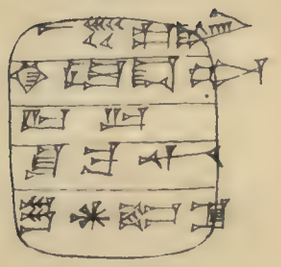
23



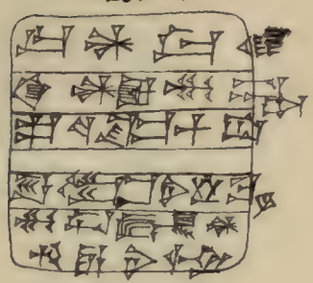
24



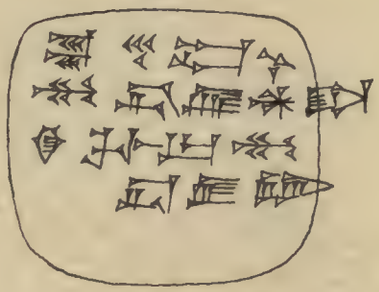
25



23 Rev.



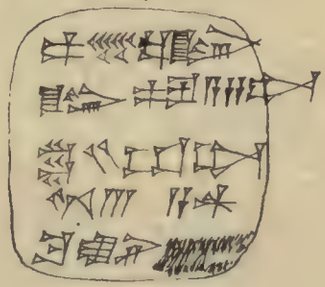
24 Rev.



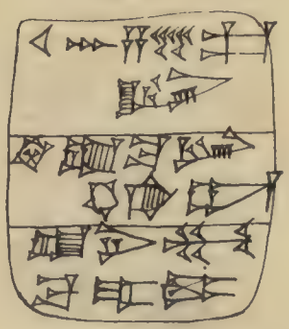
25 Rev.

26

27

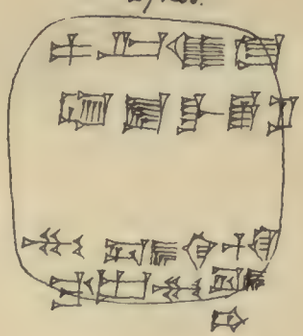


28

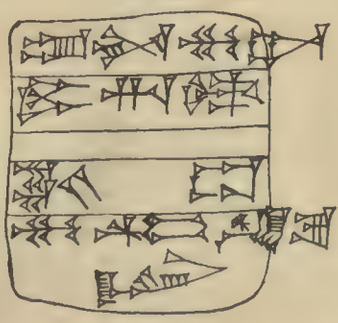


26 Rev

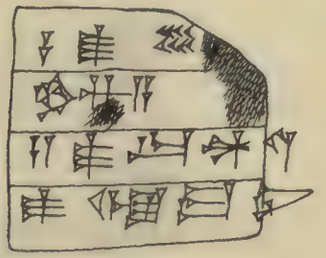
27 Rev.



28 Rev.

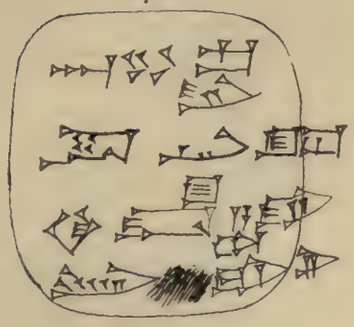


29

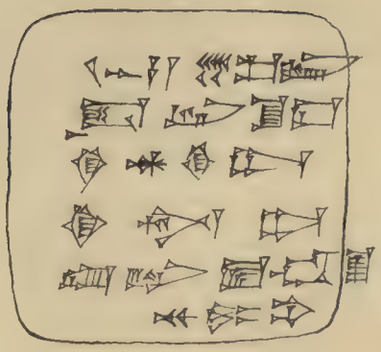


29 Rev.

37

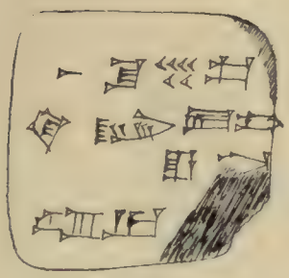


36

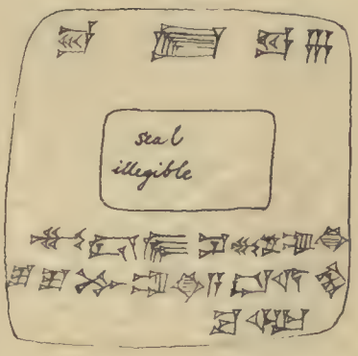


37 Rev.

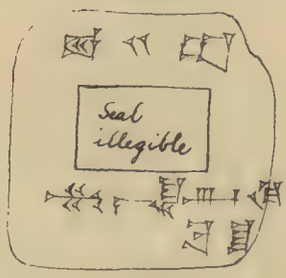
38



36 Rev.

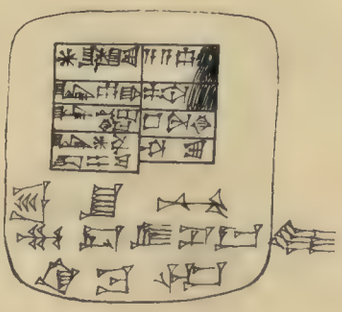


38 Rev.

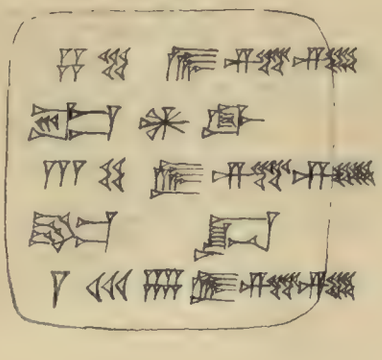


39

39 Rev.

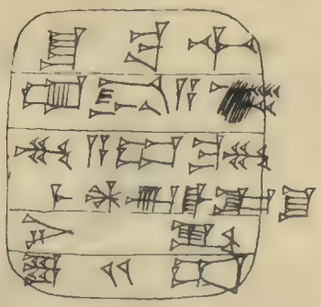


42

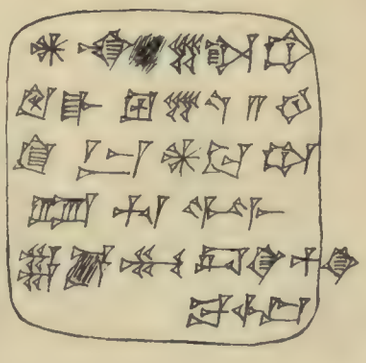


40

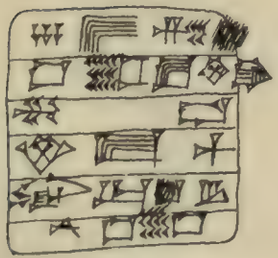
40 Rev.



42 Rev.

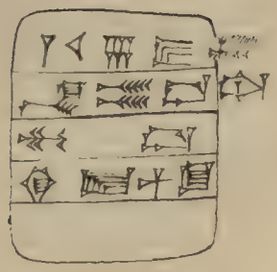


41

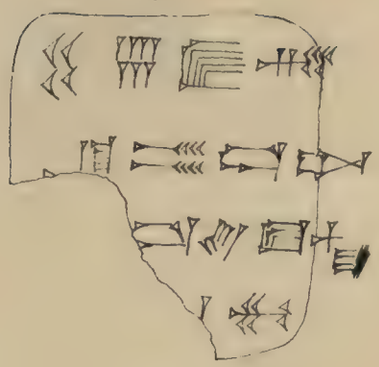


41 Rev.

44

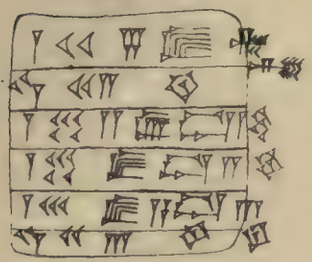


43

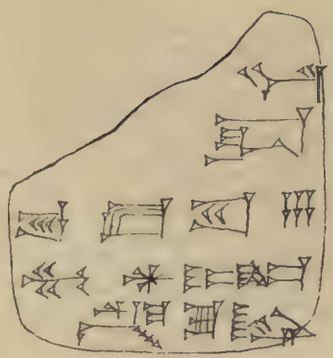


44 Rev.

45



43 Rev.



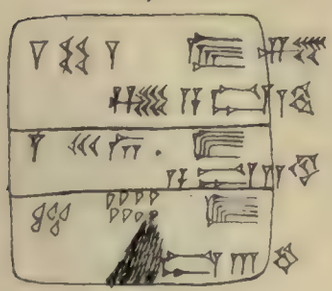
45 Rev.

46

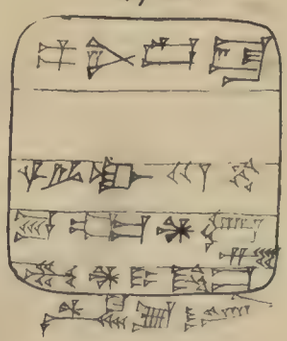
48

46 Rev.

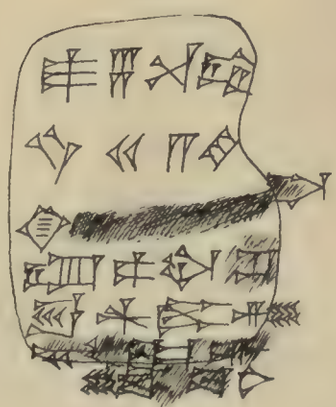
47



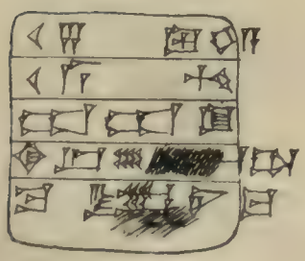
47 Rev.



48 Rev.



49



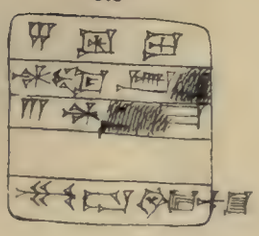
49 Rev.

51

50

51 Rev.

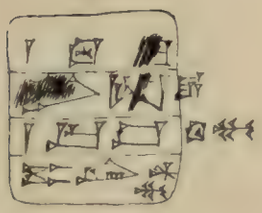
52



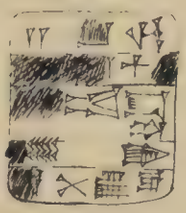
50 Rev.

52 Rev.

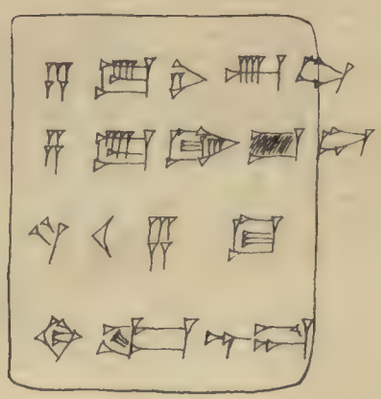
53



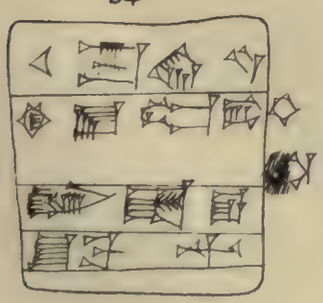
53 Rev.



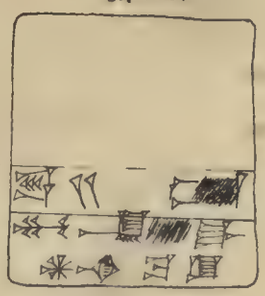
55



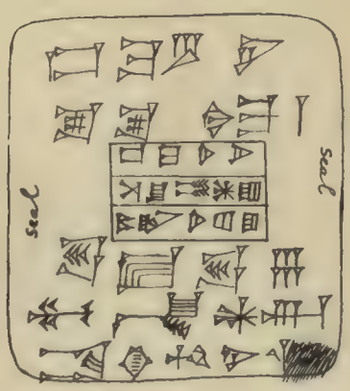
54



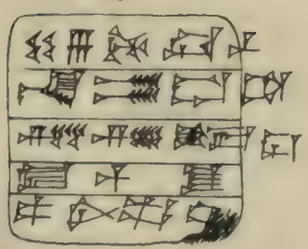
54 Rev.



55 Rev.

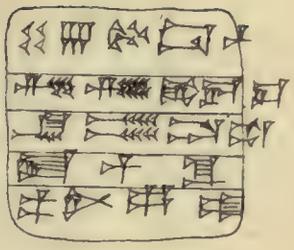


56

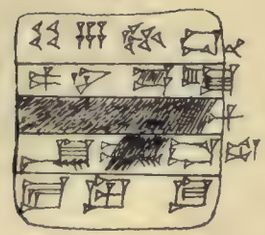


56 Rev.

57



58



57 Rev.

58 Rev.

137556

LaSum
B3994s

Bedale, Charles Lees (ed. and tr.)
Sumerian tablets from Umma in the John Rylands Library, Manchester.

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY

Do not
remove
the card
from this
Pocket.

Acme Library Card Pocket.
Under Pat. "Ref. Index File."
Made by LIBRARY BUREAU